

LA INFORMATIZACION DE LA DOCUMENTACION PERIODISTICA EN EL «CENTRO DE DOCUMENTACION» DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACION DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

El Centro de Documentación instalado en la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Pontificia de Salamanca inicia sus actividades en octubre de 1991, habiendo quedado configurado en una primera fase en febrero del mismo año. Previamente al establecimiento de una configuración informática adecuada se realizaron los correspondientes estudios de oportunidad, análisis funcional y análisis orgánico con la finalidad de contrastar la conveniencia de su implantación.

Objetivos específicos del Centro

Una vez realizados los estudios pertinentes previos a la puesta en marcha del Centro, se procedió al diseño de sus objetivos específicos. Las misiones del Centro son, enunciadas escuetamente, las siguientes:

- Facilitar prácticas permanentes a los estudiantes al constituirse en verdadero centro piloto al servicio de la investigación de las Ciencias de la Información y de las tareas informativas de los diversos medios.
- Contribuir a la organización de la Biblioteca de la Facultad mediante la automatización de su catálogo. Organizar y mantener otros depósitos como Hemeroteca, Videoteca, Fonoteca, Fototeca, etc.
- Facilitar información bibliográfica y documental a profesores, investigadores y alumnos de la Facultad y, subsidiariamente, de la Universidad.
- Producir documentos primarios u originales como fruto de los trabajos de los alumnos, especialmente de carácter audiovisual.
- Facilitar las fuentes necesarias para la edición de periódicos, revistas y programas radiofónicos y televisivos realizados por la Facultad.

Secciones del Centro de Documentación

El Centro de Documentación cuenta con las siguientes Secciones de trabajo:

1. *Servicio de Teledocumentación* (acceso a bases de datos convencionales españolas y extranjeras; acceso a bases de datos Videotex; Comunicaciones).
2. *Bases de datos propias* (Documentación impresa: bases PRENSA, BIBLIOTECA, HEMEROTECA, SECCION DE OBRAS DE CONSULTA; Documentación iconográfica: bases FOTOTECA, DIAPOTECA, CARTOTE-

CA, ICONOTECA; Documentación sonora: bases FONOTECA, DISCOTECA, COMPACTECA; Documentación audiovisual: VIDEOTECA; Documentación automatizada-digitalizada: MAGNETOTECA, OPTICOTECA; Documentación informativa: PROFESIONALES, ENTIDADES, ACTIVIDADES...). Las bases de datos citadas han sido diseñadas con el software documental KNOSYS, en versión para red local con seis ordenadores interconectados.

3. *Estación de CD-ROM.*
4. *Otras secciones del Centro* (Micrografía, soportada en un lector de microfichas CANON; se dispone de una cámara de vídeo Panasonic, lo que constituye el inicio de una futura configuración «multimedia», que se irá completando con la instalación en el servidor de tarjetas de audio y digitalizadoras de imagen).

Tratamiento documental

Se está trabajando en el establecimiento de un Tesauro estructurado informatizadamente de acuerdo con la normalización internacional de documentos que va a ser utilizado profusamente en el Servicio de Teledocumentación cuya misión es posibilitar el acceso «on-line» a toda la información multidisciplinar que se publica en el mundo. Del mismo modo, la propia información que posee la Institución estará próximamente disponible a través de la línea telefónica y mediante un programa de comunicaciones, si se prefiere acceder a ella de esta forma.

El acceso en línea permite recuperar la información contenida en bases de datos públicas y privadas en el ámbito español y mundial, enviar y recibir datos a través de un «fax», así como acceder al correo electrónico e incluso a empresas distribuidoras de servicios de Videotexto.

Fases de automatización de la información

La informatización del Centro abarca dos fases fundamentales. En una primera fase, se almacenará la información de interés en Bases de Datos —textuales en principio— creadas al efecto mediante software informático diverso de carácter documental (KNOSYS, FREEBASE, SGBC). El uso de FREEBASE y de SGBC está justificado porque el primero dispone de la función de hipertexto, muy útil para interrelacionar los documentos entre unas bases de datos y otras, además de poder trabajar con videodisco. El segundo paquete contempla las normas de catalogación ISBD y el formato MARC así como la generación automática del thesaurus.

La segunda fase —ya en marcha— contempla la digitalización incluso «a texto completo» si es necesario, de toda aquella información que se considere pertinente, para lo cual el Centro va a disponer de un escáner y de un lector de disco óptico adecuados. Y obviamente de un software documental idóneo para el almacenamiento de imágenes (CLARITY). Se ha pensado establecer en una fase posterior un sistema «multimedia» de acceso a la información, puesto que existen equipamientos informáticos de «hardware» y «software» que ya lo permiten.

Difusión informativa: publicaciones propias

El Centro de Documentación se propone elaborar y difundir sus propias publicaciones, en estrecha relación con la información depositada en su fondo documental: CATALOGO DEL FONDO DOCUMENTAL (o de otros fondos de la Facultad), CATALOGO INFORMATIZADO DE LA BIBLIOTECA (ya en elaboración), CATALOGO DIGITALIZADO DE LA HEMEROTECA.

Los documentalistas del Centro van a utilizar para ello programas informáticos de autoedición, que abaratarán considerablemente los costos de producción de dichas publicaciones, así como su difusión a través de los medios de comunicación y otros ámbitos especializados.

Equipamiento informático

Para llevar a cabo el proceso de automatización de la información depositada en el Centro se dispone del siguiente equipamiento de «hardware» y «software»:

- PC AT (IBM), con un disco duro de 100 Mb (servidor).
- 5 PC AT (IBM), con discos duros de 20 Mb en red local.
- Impresora láser.
- Software documental (varios programas).
- Modem y programa de comunicaciones.
- Paquete de autoedición.
- Estación de CD-ROM.
- Lector de microfichas.
- Cámara de vídeo.
(Primera fase.)
- Escáner.
- Lector óptico para discos tipo WORM-WARM.
- Software documental (almacenamiento de imágenes).
- Configuración «multimedia».
(Segunda fase.)

Colaboración-Cooperación institucional

El Centro propone una serie de actividades de colaboración y cooperación concretadas en los siguientes puntos:

- Colaboración con Facultades de Ciencias de la Información, Escuelas Universitarias de Biblioteconomía y Documentación, Servicios de Periódicos, Revistas, Agencias de Noticias, Gabinetes de Prensa... y otras instituciones especializadas (docentes, de investigación, culturales, etc.) públicas y privadas españolas y extranjeras. Esta colaboración redundará en beneficio de los usuarios actuales y potenciales del Centro.
- Los estudiantes de Periodismo y Documentación podrán realizar sus trabajos de investigación y tesis doctorales con la ayuda de la documentación tratada en el Centro, y llevarán a cabo sus prácticas colaborando en

las tareas documentales del mismo, de forma que su esfuerzo revierta en una mejora de la información que conserva y difunde.

- Es conveniente, en fin, que las actividades del Centro cuenten con la cooperación permanente o esporádica de una serie de empresas en el ámbito informático. Dicha colaboración puede concretarse a la cesión de equipamientos de «hardware» y «software» que contribuyan a la realización más fluida de las labores de tratamiento y difusión documentales que se lleven a cabo en el centro.

Para más información relacionada con el Centro, dirigirse a:

Alfonso López Yepes.

Facultad de Ciencias de la Información.

Centro de Documentación.

Universidad Pontificia.

c/. Compañía, 5.

37008 Salamanca.

Tels.: (923) 26 60 43/21 65 81. Fax: (923) 26 24 56.

EUSIDIC CELEBRÓ SU CONFERENCIA DE 1991 EN SEVILLA

La European Association of Information Services (EUSIDIC) celebró su conferencia Anual de 1991 en el Gran Hotel Lar de Sevilla, los días 15 a 17 de octubre.

EUSIDIC agrupa unas doscientas instituciones de toda Europa (con algunos miembros observadores norteamericanos) del sector de la información, tanto productores de bancos y bases de datos, como distribuidores (hosts) en línea, redes de telecomunicaciones, fabricantes de software, así como, y ésta es una particularidad importante, grandes usuarios. Esta diversidad hace de EUSIDIC un eficaz foro de discusión y de encuentro de las opiniones y de los intereses de todos los actores de la industria de la información.

Siendo el mundo de la información tan extenso e importante en nuestra sociedad, hay que aclarar, quizás, que las materias comúnmente tratadas por los profesionales que participan en EUSIDIC son sobre todo las relacionadas con la información científica, técnica y comercial.

Algunos de los temas que se trataron en la Conferencia de Sevilla fueron: bases de datos multimedia, hipertexto, CD-ROM y otros soportes ópticos, videotex, nuevos sistemas de información, mejora en la calidad de servicios al usuario, informatización de bibliotecas, etc., es decir, un poco de todo, puesto que EUSIDIC intenta recoger todas las novedades que ha habido en el sector, dentro de lo que cabe en tres días.

Entre los ponentes resaltaron dos españoles: Jerónimo Marín, de IBM, que explicó el proyecto de informatización del Archivo General de Indias; y Juan Antonio Cerezo, de Micronet, que presentó el proyecto Admyte de digitalización de 50 incunables españoles, con transliteración y traducción al castellano moderno.

Otros ponentes destacados fueron: Frans de Bruïne, DGXIII de la CE (Luxemburgo); P. Giorgio Marchetti, Agencia Espacial Europea (Italia); Pierre Buffet, Questel (Francia); etc., hasta totalizar una veintena.

Sin embargo, uno de los aspectos más interesantes que buscan habitualmente los 150 asistentes (EUSIDIC limita deliberadamente el número de inscritos a dicha cantidad) a la Conferencia, son los debates individuales e intercambios de experiencias profesionales en los pasillos o en cualquier lugar, desde el desayuno hasta la cena, así como los contactos con vistas a futuros intercambios técnicos y comerciales. A pesar de que esos profesionales están especialmente bien equipados para la comunicación de la información y de que la pertenencia a EUSIDIC les da derecho a utilizar gratuitamente un boletín de noticias y un correo electrónico para estar permanentemente en contacto, aún consideran insustituibles los contactos personales.

Un Comité Local formado por profesionales de la información y la documentación organizó diversos actos para los asistentes, tales como recepciones en los Reales Alcázares, visita a la Expo-92, y la Cena de la Conferencia en el castillo de Carmona.

Tomás Baiget.

Institut d'Estadística de Catalunya. Barcelona.

COLOQUIO IBEROAMERICANO SOBRE ENSEÑANZA DE LA TERMINOLOGÍA

Durante los días 24, 25 y 26 de junio se celebró en Granada el «Coloquio Iberoamericano sobre enseñanza de la Terminología», organizado por la Escuela Universitaria de Traductores e Intérpretes de Granada (EUTI), el Grupo TermEsp del Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (ICYT) del CSIC y el Instituto Internacional de Investigación Terminológica (IITF) de Viena, con la colaboración de INK España, S. A., y Comunicación y Lingüística, S. A.

El objetivo del Coloquio ha sido el estudio de la estructura de la enseñanza de la terminología en España, recogiendo la experiencia de otros países con mayor tradición en la enseñanza de la ciencia y de las prácticas terminológicas. Participaron 25 profesores de terminología de todo el mundo, entre ellos representantes de la Universidad de Laval (Quebec, Canadá), Hildesheim (Alemania), del CTB (Centre de Terminologie de Bruselles, Bélgica), de las escuelas de traductores de Ginebra (Suiza) y del Instituto Internacional de Investigación en Terminología.

La aprobación de la Licenciatura de Traducción e Interpretación, y dentro de ella la implantación del módulo de terminología en el segundo ciclo como materia troncal, animó a los organizadores a convocar esta reunión (Coloquio y Seminario) con objeto de establecer un foro de reflexión sobre los futuros estudios de Terminología, nuevos en España. Los trabajos presentados y las discusiones sobre los temas de enseñanza y formación terminológicas llevaron al desarrollo de un «Programa de ocho créditos» para impartir dentro de la Licenciatura de Traducción e Interpretación. Como conclusión se estableció la necesidad de planificar adecuadamente los nuevos estudios y, antes de nada, establecer cursos o seminarios para la formación de futuros profesores de Terminología que dominen tanto la teoría como la práctica de la disciplina y se dediquen a la investigación en Terminología.

También se consideró de interés la prospectiva del mercado español con miras

al futuro empleo de los «mediadores lingüísticos», sobre todo a partir del año 1996, en el que saldrá la primera promoción de licenciados.

Amelia de Irazazábal.

INFOTERM. Centro de Información y Documentación Científica.

III SIMPOSIO DE INFOTERM. «TRABAJO TERMINOLOGICO EN CAMPOS ESPECIALIZADOS»

Durante los días 12-14 de noviembre de 1991 se ha celebrado el III Simposio de Terminología, organizado por INFOTERM (Centro Internacional de Información Terminológica). Las comunicaciones presentadas se referían al tema «Trabajo terminológico en campos especializados».

Los campos tratados en las distintas sesiones fueron los siguientes:

- Biología y ámbitos relacionados.
- Ingeniería del conocimiento y Ciencias Naturales.
- Medicina.
- Ciencias y Tecnología de la Información.
- Investigación terminológica y aspectos interdisciplinares.
- Derecho y Economía.
- Ciencias Sociales y Humanidades.

Dado el carácter disperso que presentan en la actualidad los trabajos terminológicos en las distintas especialidades, así como su espectacular crecimiento, la reunión ha sido de enorme interés para que los especialistas en terminología intercambien sus puntos de vista, conozcan más de cerca las tareas que cada institución realiza y lleguen a acuerdos de cooperación, coordinación y normalización.

Una vez más se han comprobado las dificultades existentes para la normalización terminológica en campos específicos muy diversos, como pueden ser la Medicina, las Matemáticas o las Ciencias Sociales; la diversidad de técnicas de investigación terminológica según los campos tratados y su aplicación a los campos interdisciplinares.

Otro aspecto tratado ha sido el del multilingüismo y sus problemas de armonización terminológica.

También se han presentado trabajos interesantes sobre tratamiento automatizado de los datos terminológicos, experiencias sobre bases de datos terminológicos, ingeniería del conocimiento aplicada a la terminología, criterios para la construcción de sistemas de conceptos y criterios de clasificación aplicados a diversos campos temáticos.

Por parte del ICYT se presentaron dos comunicaciones, una en el campo temático «Medicina» y otra en el campo temático «Biología y ámbitos relacionados». La primera de ellas, presentada por el grupo de terminología TERMESP versó sobre: «Estudio e incorporación de términos normalizados en español a terminologías multilingües. Campo temático: «Drogas». La segunda, presentada por la UEI «Producción científica española» versó sobre: «La terminología científica sobre las ciencias del medio ambiente en la bibliografía española».

La terminología constituye una especialidad con grandes perspectivas de futuro, y esperamos que la participación de la lengua española en este campo sea cada vez mayor, así como el nivel de cooperación con los trabajos terminológicos que se realizan ya en todo el mundo.

Julia Zarco.

Centro de Información y Documentación Científica. CSIC. Madrid.

II CONGRESO NACIONAL DE DOCUMENTACION MEDICA

Durante los días 14 al 16 de noviembre se celebró en Granada el II Congreso Nacional de Documentación Médica organizado por el Servicio de Documentación Médica del Hospital Universitario de Granada, la Asociación Andaluza de Documentación Médica y la Sociedad Española de Documentación Médica.

La conferencia inaugural corrió a cargo del Dr. A. Welljams-Dorof del Institute for Scientific Information de Philadelphia (USA), quien habló sobre «New tools for navigating the medical information flood».

Se pronunciaron además otras dos conferencias, una de ellas por C. Peter Waegemann del Medical Record Institute de Newton (USA) sobre «Computerization of Medical Records. The Worldwide State-of-the Art and its Future Impact on Medical Records» y otra por el Prof. Dr. F. Gremy del Departement de L'Information Medicale de l'Hôpital Lapeyronie de Montpellier (France) que trató de «Les services de Documentation Medicale. Son importance dans les hopitaux».

Se organizaron cinco mesas redondas acerca de los siguientes temas:

- 1) Sistemas de Información.
- 2) Servicio de Admisión.
- 3) Historias Clínicas.
- 4) Garantía de Calidad en los Sistemas de Información.
- 5) Bibliometría.

Se presentaron un total de 95 comunicaciones sobre los temas anteriores.

Luz Moreno.

Centro de Información y Documentación Científica. CSIC. Madrid.

SEMINARIO INTERREGIONAL EURO-ARABE SOBRE SISTEMAS Y REDES DE INFORMACION

Por iniciativa del Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología del CSIC y la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Granada, con la colaboración de la UNESCO, la liga de los Estados Arabes y la Comisión de las Comunidades Europeas, se celebró en Granada, del 25 al 29 de noviembre de 1991, este Seminario que reunió a 56 especialistas de 19 países árabes y europeos y de 8 organismos internacionales e inter-árabes.

El Seminario se dividió en seis sesiones técnicas, dedicadas, respectivamente a «Experiencias nacionales e internacionales»; «Productos y servicios de Informa-

ción»; «Servicios de Información para diversos tipos de usuarios»; «Recursos humanos»; «Economía de la Información» e «Información para la planificación socio-económica». Se completó el programa con demostraciones de acceso a bases de datos árabes y europeas, y con una Mesa Redonda sobre posibilidades de colaboración Euro-Arabe.

La Sesión inaugural estuvo presidida por el Secretario de Estado de Universidades e Investigación, al que acompañaban el Director de la Oficina de la Liga Árabe en París, en representación del Secretario General de la Liga, el Rector de la Universidad de Granada, el Director del Programa General de Información de la UNESCO y el Vicepresidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

El Seminario, como primer esfuerzo para potenciar la colaboración Euro-Arabe en el campo de la Información y Documentación, ha constituido un rotundo éxito y sus numerosas conclusiones y recomendaciones han de ser, sin duda, el esquema sobre el que se puedan desarrollar acciones concretas en el futuro inmediato. Entre ellas cabe destacar las que se refieren al desarrollo de recursos humanos en el Mundo Árabe, a través de programas de colaboración con países europeos: participación en cursos, concesión de becas, programas conjuntos en materia de investigación y enseñanza, intercambios de alumnos y profesores y traducción al árabe de libros de texto seleccionados.

Otras posibles áreas de colaboración son:

- Tecnología de la Información: transferencia de tecnología entre Europa y el Mundo Árabe y apoyo tecnológico europeo para la adaptación de nuevas tecnologías en los países árabes.
- Acceso a bases de datos: el intercambio de información entre las dos regiones podría favorecerse a través de una política de precios preferenciales para el acceso de los países árabes a las redes europeas.
- Información para la toma de decisiones: se sugirió un programa conjunto de seminarios, visitas y cursillos prácticos, en el que la experiencia de los países europeos, así como la de ciertos países árabes, como Egipto, puede ser de gran valor.
- Normas en Documentación: es deseable una mayor participación del Mundo Árabe en la formulación de Normas, a través, por ejemplo, de las correspondientes Comisiones de la ISO.

Algunas de las experiencias concretas que se expusieron suscitaron gran interés, debido a las posibilidades de adaptación en otros países: así ECHO (European Communities Host Organization) cuyos servicios podrían utilizarse por los países árabes, y servir también de ejemplo para establecer un organismo análogo en el Mundo Árabe; el DTO, Servicio de Información para la Industria de Dinamarca; los servicios españoles de información agraria, a través de videotex; la experiencia tunecina de colaboración con Europa en un servicio de Información sobre Ciencias Geológicas; o el proyecto INTERNET, patrocinado por la UNESCO, para el intercambio de Información en Europa Meridional.

El Seminario recomendó la creación de un Comité de Coordinación Euro-Arabe, que debería seleccionar un corto número de proyectos concretos para ponerlos en práctica de inmediato, revisando periódicamente su desarrollo y añadiendo paulatinamente otros nuevos.

Todas las sesiones del Seminario tuvieron lugar en la sede del Centro de Documentación y Seminario Permanente Euro-Arabe, en el edificio destinado a ser el Rectorado de la futura Universidad Euro-Arabe de Granada. En el acto de clausura, el Rector de la Universidad de Granada manifestó una vez más la esperanza de que el Seminario fuese el punto de partida para una mayor colaboración Euro-Arabe en el futuro y de que Granada y su futura Universidad Euro-Arabe continuarán siendo un privilegiado lugar de encuentro para estas actividades.

Cabe destacar, por último, el elevado número de entidades copartícipes en la organización y patrocinio del Seminario. Junto a los dos centros organizadores, patrocinaron el Seminario, además de la UNESCO, la Liga de los Estados Arabes y la Comisión de las Comunidades Europeas, el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo y Swets Subscription Service, a nivel internacional; y el Ministerio de Educación y Ciencia, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, la Junta de Andalucía y la Universidad y el Ayuntamiento de Granada, a nivel nacional.

José Ramón Pérez Alvarez-Ossorio.

Centro de Información y Documentación Científica. CSIC. Madrid.

INFORME SOBRE EL 15º INTERNACIONAL ONLINE INFORMATION MEETING

Londres, 10-12 diciembre 1991

El IOLIM va aumentando en cuanto a volumen (algo más de 7.000 visitantes y 206 empresas en 190 stands), pero van cambiando los componentes. El interés que hace pocos años se centraba sobre todo en los distribuidores o hosts y en las bases de datos (bbdd), ahora se va desplazando a empresas de servicios, exceptuando quizá dos áreas que aún tienen una presencia muy importante:

- Química y farmacia.
- Economía y negocios.

El programa del IOLIM ofrece la siguiente clasificación por sectores, que a pesar de que no incluye todos los stands, es bastante ilustrativa:

- Servicios de indización y resúmenes (9).
- CD-ROMs (34).
- Creación y mantenimiento de bbdd (11).
- Conversión y entrada de datos (7).
- Producción y publicación de bbdd (25).
- Intermediarios de información (brokers) (7).
- Servicios para bibliotecas (12).
- Editoriales (12).
- Proveedores de software (5).
- Hosts (10).

Esta clasificación, como todas, es discutible, ya que una empresa puede ser editora, crear una base de datos química y en colaboración con una empresa de software vender un sistema de visualización de moléculas en tres dimensiones.

Como resumen podrían darse los siguientes porcentajes:

Un 47 % son proveedores de bdd en diferentes soportes, de las cuales una tercera parte son sobre información de empresas y negocios. Destacaría también un grupo de información químico-farma-bio-médica.

Un 21 % son empresas de hard, soft y servicios (por ejemplo: reconocimiento óptico de caracteres OCR, lectores CD-ROM, entrada de datos, conversión retrospectiva de catálogos y ficheros, etc.). Aquí hay que destacar el único stand español (aunque compartido con Dataware), la empresa DOC6, que ofrecía una gran gama de servicios, desde automatización de bibliotecas hasta su reciente línea de producción de CD-ROMs, pasando por redes de CD-ROMs, gestión de bdd, y asesoría en el montaje de cualquier tipo de sistema de documentación.

Un 13 % son distribuidores de información y servicios de comunicación electrónica.

Y el resto, un 19 %, un cajón de sastre en el que predominan las asociaciones, editoriales, prensa y publicaciones del sector.

Acceso a bdd remotas

Estuvo presente Magic Online, de la compañía telefónica italiana Italcable, que tiene la exclusiva de comercialización en Europa de la gateway americana Easynet. Italcable ha tenido contactos con varias empresas españolas para intentar introducir este servicio en nuestro país.

También estaba Infotap, gateway luxemburguesa que en 1991 ha sufrido la marcha de parte importante de su personal: Eric Pittomvils, Sarah Dunlop y recientemente Barry Mahon (nuevo Director Ejecutivo de Eusidic). Infotap ofrecía una novedad interesante: una interfase de usuario basada en Windows, para ser cargada en el microordenador de éste, llamada Tootsi (Telematic Object Oriented Tools for Services Interfaces). Tootsi ha sido elaborado por un grupo de empresas europeas, entre las cuales está la española Desarrollo de Software, SA.

A destacar el importante trofeo a la mejor tecnología europea de la información ganado por la gateway española Spritel del País Vasco. Este trofeo ha sido instituido por primera vez este año por el distribuidor ESA-IRS. Spritel da acceso a un gran número de hosts nacionales y extranjeros, entre los cuales está el norteamericano CompuServe, del que en pocos meses se ha incrementado enormemente el uso. Recientemente Spritel ha instalado un nodo propio en Madrid gestionado por la empresa Tekel. Entre los objetivos inmediatos de Spritel está su interconexión con redes privadas extranjeras de conmutación de paquetes.

Sistemas de menús de hosts

ESA-IRS ha presentado su nuevo sistema de menús EasyQuest, que unido a su sistema de facturación por cantidad de información extraída en vez de por tiempo, lo hace muy atractivo para los usuarios menos expertos. Puede usarse en todas las bdd del host y tiene integrada la instrucción «hyperline» (presentada ya en el IOLIM del año pasado), de manera que una vez hecha la selección de uno o varios

primeros términos de búsqueda, al usuario se le propone un menú adicional de palabras relacionadas obtenidas de un «zoom».

Dimdi ha sacado un sistema de menús específico para bases de datos con tesoro, que funciona de forma similar. Dimdi habla de «algoritmo de realimentación relevante», aunque es el «zoom» de ESA-IRS complementado con un coeficiente resultado de comparar la frecuencia con que aparecen los términos con el número total de referencias.

Data-Star ha sido bastante elogiado por los asistentes por su sistema de menús y por su versión de la eliminación de duplicados de las búsquedas.

Dialog, que ha iniciado una gran campaña de europeización (nuevas oficinas ampliadas en Oxford y Londres, más medios a sus representantes en todos los países, y muchas más bbdd europeas, entre ellas Kompass Europa, Agence France Press en inglés y francés, y muy pronto una versión especial en castellano, etc.) ha introducido sus «finders», que son unas bases de datos en cierto modo complementarias de Dialindex, que recopilan datos de todas las otras, de manera que los usuarios pueden saber fácilmente dónde encontrar información en los siguientes tres aspectos (de momento):

- Nombres de revistas.
- Nombres de empresas.
- Productos comerciales.

CD-ROMs

Aunque el CD-ROM se ha movido hasta ahora en entornos PC (compatibles IBM), están apareciendo muchos títulos para Apple Macintosh. Según el directorio de CD-ROMs de TFPL (Task Force Pro Libra), uno de los más completos, en 1991 había 2.212 títulos para PC (con una previsión de 3.200 para 1992) y 481 para Macintosh.

Después de su impacto inicial, en 1989-90 se había observado una ralentización en la producción de CD-ROMs, y probablemente luego se dejó sentir también la influencia de la crisis general de todos los servicios de información debido a la Guerra del Golfo, pero ahora se está experimentando un nuevo impulso.

Sin embargo, parece que el desarrollo seguirá por el camino del cd-i, que ya ha estado presente en el Iolim en el stand de Philips.

Se ha constatado que los softwares para consulta de CD-ROMs tienen que ser diseñados expresamente para este fin. Dialog, uno de los dos únicos distribuidores online que producen CD-ROMs, tuvo primero unos pocos títulos a prueba antes de lanzarse a publicar más (ahora en Dialog-on-disc hay 31). Dialog está en una posición muy ventajosa gracias al conocimiento general de su lenguaje online.

Se sabe que otros softwares están experimentando problemas y algunos ya han dejado de mencionarse.

Silverplatter es el editor número uno mundial con 66 títulos y un liderazgo indiscutible, también en los aspectos tecnológicos. Su fundador y presidente Bela Hatvany recibió el premio a la personalidad más destacada del año, ofrecido por la European Association of Information Services (Eusidic).

Durante el IOLIM se dio también un premio al mejor CD-ROM del año: la versión CD Plus de la base de datos Medline.

Redes de CD-ROMs

La incompatibilidad de los softwares y configuraciones de CD-ROM está provocando problemas de difícil solución. Sería necesaria una interfase de consulta de nivel superior, como las existentes para el acceso a los hosts online, pero aún no se ha desarrollado.

La consulta de CD-ROMs distintos desde PCs puede hacerse a través de una red local, cuyos requisitos serían:

Hardware

1. Estaciones de trabajo o PCs con placa de conexión a la red, uno de los cuales actúa como servidor de la misma, y otro(s) como servidor(es) de los lectores de CD-ROM.
2. Red local o LAN (por ejemplo: Arcnet, Etherner, Token Ring, etc.).

Software

1. Gestión de la red (por ejemplo: Novell, que es uno de los más comunes, PCSA de Digital, MS Net, 3COM, etc.).
2. Interfase del gestor de la red con la LAN (por ejemplo: Ipx/spx para Novell, Net BIOS de IBM para PCSA, Novell, etc.).
3. Gestor de los CD-ROMs para que sean consultables en modo multiusuario (por ejemplo: Opti-net, CD-net, Scsi-Express, etc.). A modo de ejemplo, Opti-net, que es el más extendido, puede tener hasta 100 usuarios simultáneos por servidor de CD-ROM, hasta 9 servidores y hasta 64 discos por servidor.

Alternativamente a lo descrito arriba, aquí habría que citar el sistema integrado MultiPlatter, de la mencionada empresa SilverPlatter, que es un paquete de software específico para gestión de CD-ROMs.

En una de las sesiones tutoriales del Iolim dedicadas a este tema, se dijo que la instalación del software de gestión de redes de CD-ROM es sencilla, pero que hay problemas aún con la utilización de discos procedentes de productores distintos. Algunas de las causas identificadas son:

- Diferentes versiones del sistema operativo.
- Memoria necesaria.
- Letras identificativas de los CD-ROMs, coincidentes.
- Requerimientos gráficos.
- Diferenciación de los ficheros de búsqueda temporales de usuarios distintos trabajando simultáneamente.
- Configuración del sistema.
- Versión del software de consulta.
- Incorporación a la red de nuevas estaciones de trabajo, etc.

Se llama juke-box a un dispositivo que permite alojar varios discos, que en la mayoría de los modelos tienen que ser consultados uno a uno sucesivamente, y en otros, menos frecuentes, simultáneamente.

Algunos juke-boxes alojan hasta 100 discos. Son monousuarios.

Nuevos desarrollos en CD-ROM

Uno de los problemas que tenía la producción de CD-ROMs era que había que hacer una inversión inicial grande para hacer el «master», justificada solamente en grandes tiradas. Aún así, siempre existía el riesgo de descubrir que el diseño no era el óptimo después de haber hecho la inversión.

Sony y Philips (CDD 521/10 Desk-top CD recorder) han sacado unos equipos que permiten producir tiradas cortas o experimentales, grabando los discos uno a uno.

Próximo IOLIM

Learned Information ha informado que ha alquilado un 16 % más de espacio en el local Olympia-2 donde también se instalará el IOLIM-92 en las fechas 8-10 de diciembre de 1992.

Vicenç Meléndez y Tomás Baiget.
Instituto de Estadística de Cataluña. Barcelona.

II JORNADAS NACIONALES Y I LATINOAMERICANAS Y DEL CARIBE SOBRE MICROISIS

Estas Jornadas tendrán lugar en Buenos Aires entre el 15 y el 23 de junio de 1992, organizadas por la Comisión Nacional de Energía Atómica.

Sus principales objetivos son:

- Fomentar los contactos e intercambios de experiencias entre los especialistas que trabajan con MicroIsis.
- Dar a conocer los últimos desarrollos realizados.
- Promover el uso del MicroIsis en Centros de Información y Bibliotecas de toda la región.
- Establecer líneas de intercambio para que la transferencia de información entre los países de la zona se haga realidad.

El evento está dirigido a todos los usuarios de MicroIsis, a bibliotecólogos, documentalistas, especialistas en información e informática, docentes, empresas y organizaciones que necesiten hacer uso de las herramientas informáticas para procesar información bibliográfica. Aunque las Jornadas se organizan principalmente para especialistas de América Latina y el Caribe, se espera la participación de representantes españoles.

Se invita a los participantes a enviar trabajos originales realizados con Isis, tales como desarrollos en Pascal y aplicaciones bibliotecológicas y no bibliotecológicas del sistema. Los trabajos desarrollados en la versión 3.0 (versión multiusuario para redes) serán tenidos en cuenta de forma especial.

Para más información dirigirse a:

Alejandra M. Nardi.
Centro de Información de la Comisión Nacional de Energía Atómica.

Avda. del Libertador, 8250, 2.º piso.
1429 Buenos Aires (Argentina).
Tel.: 544-2582.
Fax: (54)(1) 544-9252.

APARICION DE «INFORMATION WORLD EN ESPAÑOL»

En febrero de este año 1992 empezó a publicarse un boletín de noticias sobre Biblioteconomía y Documentación llamado «Information World en Español», que abarca todos los aspectos y tecnologías directamente relacionados con esas materias como informática documental, bases de datos y distribuidores, videotex, CD-ROMs y soportes ópticos, telecomunicaciones, catálogos online de bibliotecas, correo electrónico, instituciones, personas y productos, agenda, etc.

El texto se redacta en España a partir de noticias españolas y de una selección de otras de todo el mundo sobre el sector de la información y sus nuevas tecnologías, y se manda en disquete a Oxford, a la editorial Learned Information, conocida por la organización de los Online Information Meeting de Londres, y la publicación de varias revistas especializadas en estas temáticas como The Electronic Library, Online Review, Information World Review, Neural Networks, Expert Systems, Monitor, Information Today, etc.

Una vez impresa se distribuye desde Oxford, desde donde también se gestiona la publicidad y las suscripciones.

Su periodicidad será mensual, excepto agosto y diciembre, y el coste de la suscripción anual es de 9.500 pesetas o 50 libras. En este primer año en el precio va incluida también la suscripción a Information World Review (en inglés).

Information World en Español es la primera publicación de Learned Information fuera del área anglosajona. Está dirigida por Francisca García-Sicilia, con Narcís Vives como redactor jefe. Su oficina en España, donde admiten suscripciones y a la cual deben enviarse las noticias y notas de prensa, se encuentra en IWE, Numancia, 85, 08029 Barcelona. Tel.: (93) 410 76 69. Fax: (93) 417 93 09 (provisional).

Tomás Baiget.
Institut d'Estadística de Catalunya. Barcelona.

INFORMATION NETWORKING 92. USING THE NETWORK

Congreso y feria en colaboración con la UK Office for Library Networking. Tendrá lugar el próximo 21-23 de septiembre de 1992, Grand Hotel Krasnapolsky, Amsterdam.

Para más información dirigirse a:

Meckler, Ltd., 247/249 Vauxhall Bridge Rd.
London SW1V 1HG, UK.
Tel.: 44 71 931-9985.
Fax: 44 71 931-8908.